

住民票の続柄について

Information regarding the relationship of family members on your Resident Card.

住民票の続柄を妻／夫／父／母／子と記載するには、下記の疎明資料が必要です。

In order to establish the relationship in your resident card as wife/husband/father/mother/child, the following documents of proof are required.

- ・妻／夫 : 6カ月以内に発行した婚姻証明書の原本（コピー不可）と日本語の訳文
Wife/husband: Original copy of their Marriage Certificate (no photocopies), translated into Japanese.
- ・父／母／子 : 出生証明書の原本（コピー不可）と日本語の訳文
Father/Mother/Child: Original copy of their Birth Certificate (no photocopies), translated into Japanese.

※日本語の訳文は翻訳者の住所、名前、サインが記載されているもの

- * **Japanese translations of any documents must be signed by the translator and include their details (name and residential address).**

疎明資料の提示がない場合は、続柄が同居人（または縁故者）になりますので、後日資料を提示していただき、続柄変更の届出をしてください。

In cases where documents of proof are not available for any members, their relationship status on the resident card will be printed as cohabitant/Doukyonin (or an affiliated person/Enkosha). This can be changed at a later date by submitting a change notification together with the necessary documents of proof.

※また、国外転出や在留期間が満了した場合も住民票が消除されるため、その後、国外転入や在留資格を取得し、改めて住所登録をする際は、同じく世帯主との関係（続柄）を再度確認させていただきまので、疎明資料の提示にご協力をお願いします。

*Furthermore, your resident card will be cancelled if you emigrate out of Japan or your visa's period of stay expires. When this happens, to immigrate back into Japan or acquire a status of residence, you must re-register your residence and relationship with the head of household. This will require documents of proof (again).

特に、夫婦関係は親子関係と違い、変わる可能性があるため、日本に入国する前に本国で最新の婚姻証明書（6カ月以内）を取得しておいてください。

In particular, marital relationships are subject to change (unlike a parent-child relationship), so please make sure to bring the most recent marriage certificate (issued within the last 6 months).